

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Discursos y música]

[Así finalizó la recepción de los Premios Princesa de Asturias]

S. C. F.

Tras los discursos de la Princesa de Asturias y el Rey, donde la Princesa elogió, por primera vez (hasta ahora lo hacía el Rey), a los premiados, y Felipe VI advirtió de los peligros de la polarización y la deshumanización, la Real Banda de Gaitas de Oviedo acompañó con el pasacalles *El Xarreru* la salida de los galardonados por el pasillo central del teatro.

***Puntuar
de otra
forma***

(S. C. F.: “Otros Princesa de Asturias contra...”. *El País*, 26.10.24, 42).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos tres cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Tras los discursos de la Princesa de Asturias y el Rey, donde la Princesa elogió, por primera vez (hasta ahora lo hacía el Rey), a los premiados, y Felipe VI advirtió de los peligros de la polarización y la deshumanización, la Real Banda de Gaitas de Oviedo acompañó con el pasacalles *El Xarreru* la salida de los galardonados por el pasillo central del teatro.

Tras los discursos de la Princesa de Asturias y **del** Rey —donde la Princesa elogió, por primera vez (hasta ahora lo hacía el Rey), a los premiados[;] y Felipe VI advirtió de los peligros de la polarización y la deshumanización—, la Real Banda de Gaitas de Oviedo acompañó[,] con el pasacalles *El Xarreru*[,] la salida de los galardonados por el pasillo central del teatro.

1.1) Sustituimos, por rayas, las comas que encierran el inciso, que tiene puntuación interna. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Tras los discursos de la Princesa de Asturias y el Rey, donde la Princesa elogió, por primera vez (hasta ahora lo hacía el Rey), a los premiados, y Felipe VI advirtió de los peligros de la polarización y la deshumanización, la Real Banda de Gaitas...

Tras los discursos de la Princesa de Asturias y del Rey —**donde la Princesa elogió, por primera vez (hasta ahora lo hacía el Rey), a los premiados; y Felipe VI advirtió de los peligros de la polarización y la deshumanización**—, la Real...

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 366). Utilizaremos rayas, que también aíslan incisos y “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía...* 2010: 374).

1.2) Además, como la coma de cierre del primer inciso coincide con la raya de cierre del segundo, esa coma debe escribirse después de la raya de cierre; por ejemplo: *Dime —y no quiero excusas—[,] ¿por qué no has terminado el trabajo? (Ortografía... 2010: 348-349).*

Obsérvese cómo se va ampliando la oración y sus correspondientes exigencias de puntuación:

Tras los discursos de la Princesa de Asturias y del Rey[,] la Real Banda de Gaitas de Oviedo acompañó...

(Versión con sólo la construcción temporal antepuesta, y aislada con una coma).

Tras los discursos de la Princesa de Asturias y del Rey —donde la Princesa elogió, por primera vez (hasta ahora lo hacía el Rey), a los premiados; y Felipe VI advirtió de los peligros de la polarización y la deshumanización—[,] la Real Banda de Gaitas de Oviedo...

(Versión con ambos incisos; a la raya de cierre le sigue la coma de cierre del primer inciso).

2) Sustituimos, por punto y coma, la coma previa a la conjunción **y** que coordina las dos oraciones. Reproducimos ambas versiones:

... donde la Princesa elogió, por primera vez (hasta ahora lo hacía el Rey), a los premiados, **y** Felipe VI advirtió de los peligros de la polarización y la deshumanización ...

... —donde la Princesa elogió, por primera vez (hasta ahora lo hacía el Rey), a los premiados[;] **y** Felipe VI advirtió de los peligros de la polarización y la deshumanización— ...

Según la norma, “se escribe punto y coma para separar los miembros de las construcciones copulativas y disyuntivas [aquí con la conjunción **y**] en expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía...* 2010: 352).

3) Proponemos puntuar **con el pasacalles El Xarreru** complemento que se interpone entre el verbo **acompañó** y **la salida...** (su complemento directo). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... la Real Banda de Gaitas de Oviedo acompañó con el pasacalles *El Xarreru* la salida de los galardonados por el pasillo central del teatro.

... la Real Banda de Gaitas de Oviedo acompañó[,] **con el pasacalles *El Xarreru***[,] la salida de los galardonados por el pasillo central del teatro.

Según la normativa, “pueden aislarse entre comas los complementos circunstanciales que se intercalan entre el verbo y uno de los complementos por él exigidos (directo, de régimen, etc.): *Carlos Jiménez fue expulsado, aquel mes de diciembre, de la asociación*” (Ortografía... 2010: 317).

Por último, puede contrastarse la versión original y la que se propone:

Tras los discursos de la Princesa de Asturias y el Rey, donde la Princesa elogió, por primera vez (hasta ahora lo hacía el Rey), a los premiados, y Felipe VI advirtió de los peligros de la polarización y la deshumanización, la Real Banda de Gaitas de Oviedo acompañó con el pasacalles *El Xarreru* la salida de los galardonados por el pasillo central del teatro.

Tras los discursos de la Princesa de Asturias y del Rey —donde la Princesa elogió, por primera vez (hasta ahora lo hacía el Rey), a los premiados; y Felipe VI advirtió de los peligros de la polarización y la deshumanización—, la Real Banda de Gaitas de Oviedo acompañó, con el pasacalles *El Xarreru*, la salida de los galardonados por el pasillo central del teatro.

